

# COPY-MULTI

cod.  
**APE-152/4035**



**Benutzerhandbuch  
Installation und Betrieb**



## 1 - TECHNISCHE DATEN

- 2 Kanäle (NO Ausgänge)
- Versorgung: von 12 VAC bis 24 VAC / von 12 VDC bis 24 VDC
- Relaiskontakte: n.2: 2A-120VAC / 2A-24 VDC
- Frequenz: von 433,92 bis 868,35 MHz
- Speicherbare Codes: Fixed und Rolling (200)
- Betriebstemperatur: -20°C, +60°C

## 2 - SENDERSPEICHERUNG (FESTCODE UND ROLLING-CODE)

Prüfen Sie zunächst, ob Ihr Sender in der Kompatibilitätsliste dieser Anleitung aufgeführt ist. Hinweis: Wenn der Universal-Empfänger zum ersten Mal mit Strom versorgt wird, leuchtet keine der LEDs.

Der nachfolgend beschriebene Speichervorgang ermöglicht es, einen Sender mit dem Universal-Empfänger zu verbinden.

Drücken Sie zunächst die Taste **P**: Die dem Relais **1** zugeordnete LED beginnt zu blinken. Um das Relais **2** auszuwählen, drücken Sie die Taste **P** erneut. Wenn Sie den gewünschten Ausgang (Relais 1 oder 2) ausgewählt haben, halten Sie die Taste des Senders, den Sie koppeln möchten, gedrückt, bis alle drei LEDs des Universal-Empfängers (**R1-R2-RX**) durchgängig leuchten. Es kann einige Sekunden dauern, bis der Universal-Empfänger den neuen Code dekodiert hat.

## 3 - SENDERSPEICHERUNG VON HCS

Wenn während der Senderspeicherung die LED des gewählten Relais zweimal blinkt, müssen Sie einen zusätzlichen Quellcode (SEED-Code) mit dem Sender senden. Manche Handsender senden diesen Quellcode über eine versteckte Taste, andere über eine Tastenkombination.

Wiederholen Sie die Schritte unter Punkt 2: Wenn Sie den gewünschten Ausgang gewählt haben, halten Sie die Taste des Sender gedrückt, den Sie koppeln wollen. Sobald die LED des ausgewählten Ausganges (Relais 1 oder 2) durchgängig leuchtet, lassen Sie die Taste des Senders los und senden Sie dann den Quellcode (SEED-Code). Wenn die Speicherung erfolgreich war, leuchten alle drei LEDs (**R1-R2-RX**) durchgängig.

*Beispiel FAAC/GENIUS-Handsender: Lassen Sie die Taste des Sender los, sobald die LED des Relais des Universal-Empfängers durchgängig leuchtet. Treten Sie dann in den Programmiermodus des Handsenders ein und drücken Sie die Tasten 1 und 2 (die blaue LED des Handsenders wird blinken). Halten Sie nun die Taste des Senders gedrückt, die Sie speichern möchten.*

## 4 - LÖSCHUNG EINES GESPEICHERTEN SENDERS

Um einen gespeicherten Sender zu löschen, drücken Sie zunächst die Taste **P**: Die LED des Relais fängt an zu blinken. Drücken Sie nun die Taste **S**: Alle drei LEDs des Universal-Empfängers (**R1-R2-RX**) leuchten nun durchgängig. Drücken Sie die Taste des Senders, den Sie entfernen möchten, und halten Sie diese gedrückt, bis alle LEDs erlöschen. Es kann vorkommen, dass die RX-LED aufgrund einiger empfangener Signale weiterhin blinkt. Dies stellt kein Problem für den Löschvorgang dar. Der Sender wurde nun erfolgreich gelöscht. Wiederholen Sie den Vorgang für jeden Sender, den Sie löschen möchten.

Hinweis: Es ist noch nicht möglich, einzelne HCS-Sender mit SEED-Code (FAAC, GENIUS,...) zu löschen.

## 5 - EINRICHTUNG DES RELAIS

Die Ausgänge (Relais) des Universal-Empfängers können in vier verschiedenen Modi programmiert werden: Bistabil, Impuls, Timer (Sekunden), Timer (Minuten). Sie können diese Modi zu jedem Zeitpunkt ändern.

**HINWEIS:** Durch Drücken der Taste **S** wählen Sie das Relais, das Sie einrichten möchten. Die Taste **P** ändert keine Parameter.

Um das Relais einzurichten, drücken Sie die Taste **S**: Die dem Relais **1**

zugeordnete LED fängt an zu blinken. Um das Relais **2** auszuwählen, drücken Sie die Taste **S** erneut. Standardmäßig ist für jedes Relais des Universal-Empfängers der Modus "Impuls" eingestellt. Um den Modus des ausgewählten Relais zu ändern, drücken Sie die Taste **P**: Die LED des Relais blinkt nun je nach ausgewähltem Modus (siehe Tabelle). Jedes Mal wenn Sie die Taste **P** drücken, ändert sich der Modus des Relais - es wird nacheinander von einem Modus in den anderen gewechselt. Sobald Sie den gewünschten Modus ausgewählt haben, warten Sie, bis die LED aufhört zu blinken. Die Anzahl der Blinkimpulse zeigt den ausgewählten Modus des Relais an:

1 Blinken	☼	BISTABIL
2 Blinken	☼☼	IMPULS
3 Blinken	☼☼☼	TIMER (SEKUNDEN)
4 Blinken	☼☼☼☼	TIMER (MINUTEN)

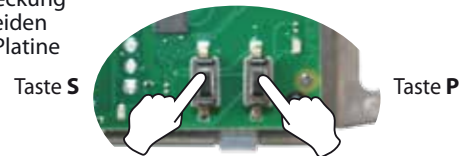
## 6 - EINRICHTUNG DES TIMERS

Sobald der Modus „Timer“ ausgewählt ist (Sekunden oder Minuten), drücken Sie die Taste **S** für etwa 2 Sekunden: Die LED blinkt nun regelmäßig (1 x pro Sekunde). Halten Sie die Taste **S** gedrückt und zählen Sie wie oft die LED blinkt. Diese Anzahl entspricht der Anzahl von Sekunden / Minuten, die Sie beim Timer einstellen.

Zum Beispiel: Wenn die LED 5 mal aufleuchtet, stellen Sie 5 Sekunden/Minuten, abhängig vom zuvor ausgewählten Modus, ein. Sobald Sie die gewünschte Dauer erreicht haben, lassen Sie die Taste **S** los.

## 7 - ZURÜCKSETZEN DES UNIVERSAL-EMPFÄNGERS

Drücken Sie beide Tasten **P** und **S** für 10 Sekunden: Warten Sie, bis alle LEDs schnell blinken und lassen Sie dann die Tasten los. Hinweis: Wenn Sie Schwierigkeiten haben, die beiden Tasten gleichzeitig zu drücken, können Sie die Kunststoffabdeckung abnehmen und die beiden Tasten direkt auf der Platine drücken.



## 8 - FEHLERMELDUNGEN

Anhand der folgenden Tabelle können unterschiedliche Fehlermeldungen zugeordnet werden:

R1	R2	RX	Beschreibung
☼	Blinkt	☼	Code nicht gefunden
Blinkt	☼	☼	Code-Speicher - voll
Blinkt	●	☼	Frequenzspeicher - voll

**Code nicht gefunden:** Sie versuchen einen Sender zu entfernen, der nicht im Universal-Empfänger gespeichert wurde oder nicht korrekt erkannt wurde. Starten Sie den Speichervorgang erneut gemäß Anleitung.

**Code-Speicher - voll:** Der Speicher des Universal-Empfängers ist voll, während Sie versuchen einen weiteren Sender zu speichern. Entfernen Sie einen Sender, der nicht verwendet wird, und versuchen Sie es erneut.

**Frequenzspeicher - voll:** Der Universal-Empfänger verfügt über einen begrenzten Frequenzspeicher, der durch bereits zuvor gespeicherte Sender belegt ist. Sie können keine weiteren Sender mit neuer Frequenz speichern. Es ist aber möglich, weitere Sender mit der gleichen Frequenz von bereits gespeicherten Sendern zu hinterlegen.

## TABELLE KOMPATIBLER SENDE

MARKE	MODELL
ACM	TX2, TX2 COLOR, TX4
ADYX	TE4433H BLUE, 433-HG BRAVO
AERF	COMPACT, HY-DOM, MERCURI B, MERCURI C, SABUTON, MARS, SATURN, ST3/N, TERRA, TMP-1, TMP-2, UNITECH
ALLMATIC	BROWN, BROWN RED, BRO.OVER, PASS, MINIPASS, TECH3
APERTO (Sommer)	4020-TX03-434, TX02-434-2, TX02868-2
APRIMATIC	TR, TM4
ATA	PTX4 BLU, PTX4 PINK
AVIDSEN	104251, 104250, 104250 OLD, 104250 RED, 104257, 104350, 654250
BALLAN	FM400, FM400E
BENINCA	TO. GO. WV, TUVV, IQ, ROLLKEY, APPLE, LOTWCV, CUPIDO, TO.GO. QV
BFT	MITTO M, MITTO RCB, MITTO A, TRC, GHIBLI, MURALE, KLEIO
CARDIN	TRQ 5449, TRQ 5449 GREEN (PRECODE), TXQ 5449, TXQ 5449 GREEN, TRQ 5486, TXQ 5486, 5437 TX, XRADO
CASALI	JA33 AMIGO, GENIUS/CASALI A252(4)RC
CASIT	BE HAPPY S, BE HAPPY S AZUL, MPSTFR, MTE, VTM
CHAMBERLAIN/ LIFT MASTER/ MOTOR LIFT	953ESTD, 371 LM, 971 LM, 84330E, 94334CE, 94333E/94334E/94335E, 9747E/, 1A5639-7, 1A5477, 1A6487, 132B2372, 94330EM-L/94333EML/94335EML, 84330EM-L/84333EML/84335EML, 8747EML
CLEMSA	MUTANCODE 1-433/2-433/T81/T82/T84, E-CODE N, MASTERCODE MV
DASPI	ZERO RC
DEA SYSTEM	PUNTO 278, GOLDR, GENIE R 273, GENIE R-GT2(4N), MIO TR
DITEC	BIXLP, GOL4, BIXLG
DOORHAN	TRANSMITTER 2/4, RSC, RSE, RSZ
ERREKA	IRIS, ROLLER 2, ROLLER 2 868, ROLLER 4 868, SOL433, SOL868, SOL2R, VEGA 433, VEGA 868
FAAC	TML433SLH, DL868SLH, XT868SLH, XT433SLH, T868SLH, XT433RC, TE433HG, T433SLH
FADINI	JUBI-SMALL, JUBI 433, G1TR-3, GIT, G1CT390, G1FT390-1, G3T-BX, G1T-BX, GM3T, G1CTD, G1FTD
GENIUS	AMIGOLD, AMIGO, KILO, BRAVO, ECHO
GIBIDI	AU1600, AU1600 WOOD, AU1680, AU1680 WOOD, DOMINO
JCM	NEO, TWIN
KEY	900TXB-42R, TXB 44R, SUB 44R
KING GATES	CLIPPER, STYLO

MARKE	MODELL
KLING	KUA2/4, KUA 4E, KUA45
LABEL	SPYCO
LIFE	FIDO 2/4
LINEAR	MCT-11 1, MCT-11 3, ACT-21, ACT-22, STING RAY ACT-31, STING RAY ACT-34B
MERLIN 2.0	E945M, E943M, E940M
MERLIN/PROLIFT	C945, C940, C943, M842, M844
BRAND	MODEL
MILENY	MILENY 1/2/3/4
MHOUSE	TX3, TX4, MOOVO, GTX4
NEO	NORTON, ROPER
NICE	SMILO, FLO-R, VERY-VR, ERA-FLOR, ONE, ERA ONE, INTI, ERGO, ON2/4/9E, ON 868 2/4, ON 24E 868 FM, PLANO
NOVOFERM	MCHS, MINI-NOVOTRON 504, MICRO-NOVOTRON 502, MICRO-NOVOTRON 504, MICRO-NOVOTRON 31, MICRO-NOVOTRON 51, MINI-NOVOTRON 30, MINI-NOVOTRON 50, MNHS, NOVOTRON, MINI-NOVOTRON 502
O&O	TX, ELIOT, T.COM R4-2, T.COM R8-2, TWIN, TX2/4 (NEO)
PECCININ	TX MENBRANA, TX EVO, TX 3C, TX INTI, TX UNO, TX DUE
PRASTEL	MTE, MPSTLE, MPSTP2E, TCE, BFOR, TRQ-P
PUJOL	TWIN, VARIO, VARIO MARS, VARIO OCEAN, NEO, MERCURIO, WHITE, BLACK, ROJO MARTE
RIB	LITHIO, SUN
SEA	HEAD 433/868, SMART DUAL ROLL 868, 868-SMART-3, COCCINELLA ROLL
SEAV	BE HAPPY RS, BE GOOD, BE SMART
SILVELOX	Mhz 2007, Mhz 07 RC, QUARZ SAW
SIMINOR	CVXNL, MITTO, SIM433, 5433-4T, 433-NLT42, 433-NLT4
SOMFY	K-EASY, K-EASY NEW, K-EASY OLD, MITTO, KEY GO RTS, TELIS RTS, KEYTIS RTS, KEYTIS RTS NS, ALARMA
SOMMER	4010, 4020, 4026, 4025 433, 4025 868, 4046(8)V000
STAGNOLI	KALLISTO AK441, VENUS AV223
TAU	250K-SLIMRP, 250K-SLIMR, 250T-4RP
TELCOMA	FM400E, FM400
TORREC	433M, 315M
V2	TSC, TXC, TRC, HANDY, PHOENIX 433/868, PHOX 433/868
VDS	ECO-R, TRQ P

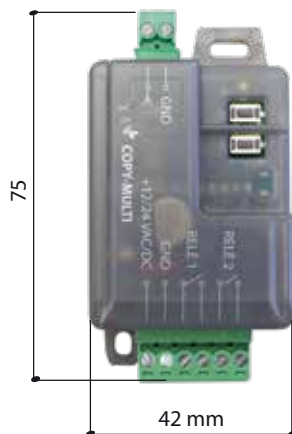


## Für FAAC/GENIUS Senders ACHTUNG REGISTRIERUNGSVERFAHREN

Einmal, dass die LED relativ an dem Empfängersrelais fest gerichtet bleibt:

- Lassen Sie die Taste des Senders
- In Programmierung eingehen, bei dem Druck der Tasten 1 und 2 (Die blaue LED auf dem Empfänger zu blinken beginnt)
- Am dieser Punkt, drücken Sie und halten die Taste, die man speichern möchte

Gemäß der Richtlinie 2012/19/CE zu Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern es muss eine getrennte Sammlung solcher Elektro- und Elektronik-Altgeräte erfolgen; Informieren Sie sich bei Ihrer zuständigen Behörde (Gemeinde) über die gesonderten Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Dieses Symbol auf dem elektronischen Gerät weist auf die notwendige gesonderte Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin (Ref. Richtlinie 2012/19/CE). Die gesonderte Abfallsammlung für anschließende Wiederverwertung hilft, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und ermöglicht das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt besteht.



Istruzioni di montaggio



<https://is.gd/knDzrN>



User manual

<https://is.gd/9GcmsG>

Notice d'utilisation



<https://is.gd/INFHkb>



Bedienungsanleitung

<https://is.gd/pPKGIB>

Instrucciones

